

OBTENGA MÁS INFORMACIÓN EN: www.epa.gov/neponsetriver

Sitio Superfund Lower Neponset River Boston/Milton, Massachusetts

Escanee el código para
visitar el sitio web de
Lower Neponset River en
www.epa.gov/neponsetriver.



PREGUNTAS FRECUENTES

1. ¿Cuáles son los límites del alcance de la Fase 1 y la Fase 2?

El alcance de la Fase 1 incluye la milla más aguas arriba del Sitio, desde la confluencia del río Neponset con el arroyo Mother Brook hasta la represa Tileston & Hollingsworth (T&H), aguas abajo. El alcance de la Fase 2 incluye las 2,7 millas restantes del Sitio, desde la represa T&H hasta la represa Walter Baker Chocolate, aguas abajo.

2. ¿Qué es una acción de emergencia que no es de tiempo crítico?

Las acciones de emergencia que no son de tiempo crítico se llevan a cabo en los Sitios Superfund cuando la agencia principal determina, sobre la base de la evaluación de un sitio, que es necesaria una acción de emergencia, y se dispone de un período de planificación de al menos seis meses antes de que comiencen las actividades. Para obtener más información, visite la página web de la EPA sobre acciones de emergencia que no son de tiempo crítico (NTCRA) en <https://www.epa.gov/superfund/non-time-critical-removal-actions>.

3. ¿La EPA colocará señalización en el sitio?

La EPA se asegurará de que la señalización se instale claramente antes y durante las acciones de emergencia. Para obtener más información, consulte el Memorando de acción del 5 de noviembre de 2025: Aprobación de una acción de emergencia que no es de tiempo crítico para el Sitio Superfund Lower Neponset River, disponible en <https://semspub.epa.gov/work/01/697312.pdf> (“Memorando de acción”). En el Memorando de acción, se selecciona una NTCRA para abordar la milla más aguas arriba del Sitio (el “alcance de la Fase 1”). La señalización se analiza en la pág. 32 del Memorando de acción y en las respuestas de la EPA a diversos comentarios incluidos en el Resumen de la capacidad de respuesta (Anexo 2 del Memorando de acción). Véase, por ejemplo, la respuesta de la EPA al comentario n.º 3 (págs. 6-7 del Resumen de la capacidad de respuesta).

4. ¿Qué controles de ingeniería y medidas de seguridad pública se implementarán durante la limpieza?

Los detalles definitivos se establecerán en el diseño de la acción de emergencia, que incluirá el desarrollo de un plan de gestión y monitoreo de la calidad del aire y un plan de control del tráfico. Para ver más detalles, consulte el [Memorando de acción](#). En general, la EPA protegerá las zonas de trabajo mediante vallas, señalización y personal de seguridad en el lugar. Las medidas de protección del aire y de las calzadas incluirán la supresión de polvo y olores, el transporte de cargas cubiertas y selladas en los camiones, el lavado de las ruedas, rutas de transporte designadas y control del tráfico. El agua y la escorrentía se contendrán y se tratarán antes de su descarga, con monitoreo y criterios de suspensión de las tareas para evitar consecuencias fuera del sitio. Se implementarán planes integrales de prevención de derrames y respuesta ante emergencias, medidas de descontaminación de los equipos e inspecciones de seguridad diarias. Los horarios de trabajo, la iluminación y los ruidos se controlarán de manera de reducir al mínimo las molestias para los vecinos.

5. ¿Quién supervisará el sitio una vez que la limpieza finalice?

La EPA continúa supervisando los Sitios Superfund después de la limpieza. Las actividades de la EPA durante esta fase incluirán operar y mantener las tecnologías de limpieza a largo plazo para garantizar el buen estado de funcionamiento, revisar de forma periódica el sitio para asegurarse de que la limpieza siga siendo eficaz y aplicar las restricciones necesarias para reducir al mínimo la posibilidad de exposición humana a la contaminación. Para obtener más información sobre el proceso de limpieza de Sitios Superfund, consulte <https://www.epa.gov/superfund/about-superfund-cleanup-process>.

CONTINÚA EN LA PÁGINA SIGUIENTE >

6. ¿Cómo se procesarán los sedimentos contaminados durante la limpieza?

Una vez que los sedimentos contaminados y los suelos de la llanura fluvial se retiren del sitio, se trasladarán a un área de procesamiento específica. El material se deshidratará, según sea necesario, y se transportará para desecharlo fuera del sitio. Para obtener información sobre la deshidratación y el almacenamiento de los sedimentos y suelos retirados, así como sobre su transporte y eliminación, consulte las págs. 29-30 del [Memorando de acción](#). Para conocer más detalles sobre la deshidratación y el almacenamiento de los sedimentos y suelos retirados, consulte la Sección 4.4.6 del Informe final de la Evaluación de ingeniería/análisis de costos (EE/CA) para el alcance de la Fase 1 (junio de 2025), disponible en <https://semspub.epa.gov/work/01/691456.pdf> ("Informe de EE/CA"). Los métodos definitivos sobre la forma de procesar los sedimentos contaminados durante la limpieza se determinarán durante la fase de diseño de la acción de emergencia.

7. ¿Cuánto tiempo llevará el proceso de diseño correspondiente al alcance de la Fase 1?

Está previsto que el diseño del alcance de la Fase 1 correspondiente a la NTCRA comience este año y demore aproximadamente 12 meses.

8. ¿La EPA cuenta con los fondos para realizar la limpieza?

El 5 de noviembre de 2025, la EPA autorizó formalmente el uso de fondos para acciones de emergencia de CERCLA (Superfund) con el fin de implementar la limpieza de la Fase 1 cuando firmó el [Memorando de acción](#) que aprobó la NTCRA. Véase el Memorando de acción, págs. 36-37.

9. ¿Cuál es el cronograma de remediación correspondiente al alcance de la Fase 1 y la Fase 2?

Se calcula que la NTCRA para abordar el alcance de la Fase 1 tardará aproximadamente tres años y diez meses en completarse. Véase el [Memorando de acción](#), págs. 35-36, donde se analiza la programación del proyecto. Véase también la Tabla 18-3 del Informe de [EE/CA](#), en la que se incluye un cronograma conceptual de la acción de emergencia. La EPA prevé seleccionar la tecnología de restauración final para todo el sitio (que incluirá los alcances de la Fase 1 y la Fase 2) en 2032 mediante un documento de decisión. En ese documento de decisión, se incluirá el cronograma previsto para la finalización de la tecnología de restauración definitiva.

10. ¿De qué forma la EPA evalúa el riesgo?

Las evaluaciones de riesgo se realizan en los Sitios Superfund para determinar el grado de amenaza que representa un sitio de residuos peligrosos para la salud humana y el medioambiente. Para obtener información sobre cómo se evalúa el riesgo en los Sitios Superfund, visite la página web de la EPA sobre Evaluación de riesgos Superfund: <https://www.epa.gov/risk/superfund-risk-assessment>.

Como parte de la EE/CA del alcance de la Fase 1 del Sitio Superfund Lower Neponset River, la EPA realizó evaluaciones simplificadas del riesgo para la salud humana y el medioambiente en relación con los PCB presentes en los sedimentos y suelos. Véase el Apéndice D del [Informe de EE/CA](#). Se realizará una evaluación integral del riesgo inicial como parte de la Investigación de la tecnología/Estudio de viabilidad del sitio para respaldar la acción de restauración a largo plazo, la que se registrará en un futuro documento de decisión.

11. ¿Cuál es el diseño de la cubierta de ingeniería para el alcance de la Fase 1? ¿De qué manera el diseño de la cubierta evitará que se movilicen nuevamente los contaminantes debido a fenómenos meteorológicos extremos o al aumento de los niveles de aguas subterráneas?

En el alcance de la Fase 1, se construirá una cubierta permanente que estabilizará el canal del río, los suelos adyacentes de la llanura fluvial y las estructuras contiguas afectadas; reducirá al mínimo los cambios en la elevación de las aguas superficiales; y proporcionará un hábitat ecológico. El diseño de la cubierta definitiva se determinará al diseñar la acción de emergencia y variará en las diferentes áreas según las condiciones del sitio. Para obtener más información, consulte las págs. 26-28 del [Memorando de acción](#).

Para obtener información sobre el diseño, la estabilidad y la eficacia a largo plazo de la cubierta, consulte la respuesta de la EPA al comentario n.º 9, en las págs. 12-13 del Resumen de la capacidad de respuesta (Anexo 2 del Memorando de acción). Consulte también el Apéndice G del [Informe de la EE/CA](#), que incluye un diseño conceptual que se aplicará a determinadas partes de la cubierta.

CONTINÚA EN LA PÁGINA SIGUIENTE >

12. ¿Cuál es el plan de restauración para la represa Walter Baker Chocolate? ¿Se restaurará el canal trenzado?

La represa Walter Baker Chocolate y el canal trenzado, si bien forman parte del sitio, se encuentran fuera del alcance de la Fase 1 y no se abordan mediante la acción de emergencia. La acción de emergencia seleccionada en el Memorando de acción se limita al alcance de la Fase 1 del Sitio. La EPA aún no ha propuesto ni seleccionado una tecnología de restauración para el alcance de la Fase 2. Sin embargo, la acción de emergencia contribuirá a la ejecución eficiente de cualquier acción de restauración a largo plazo que se realice, incluida la remediación del alcance de la Fase 2.

13. ¿La EPA realizará un estudio de la salud en la comunidad cercana al sitio?

La EPA no realiza estudios médicos ni epidemiológicos de la salud. Conforme a la Sección 104(i) de CERCLA, 42 U.S.C. § 9604(i), la Agencia para el Registro de Sustancias Tóxicas y Enfermedades (ATSDR) es la agencia líder de los Servicios de Salud Pública de Estados Unidos responsable de las disposiciones de CERCLA relacionadas con la salud. Para obtener más información sobre la ATSDR, visite <https://www.atsdr.cdc.gov/about/index.html>. En el Sitio Superfund Lower Neponset River, el Departamento de Salud Pública de Massachusetts (MDPH), en colaboración con la ATSDR, preparará una Evaluación de salud pública que revisará los datos ambientales, evaluará de qué forma podría haber una exposición para las personas (por ejemplo, mediante el consumo de pescado o el contacto con sedimentos) y recomendará medidas para prevenir o reducir la exposición. La EPA apoyará este proceso ofreciendo datos a las agencias de salud pública e implementando medidas durante la limpieza para reducir la exposición.

14. ¿La EPA ha realizado estudios sobre la vida silvestre u otros organismos acuáticos?

La EPA realizó evaluaciones ecológicas en el alcance de la Fase 1 y recolectó tejidos de peces y mariscos del Lower Neponset River para verificar la presencia de contaminantes relacionados con el sitio. Las evaluaciones ecológicas del alcance de la Fase 1 se presentan resumidas en el Resumen de reconocimiento del sitio (6 de diciembre de 2023), disponible en <https://semspub.epa.gov/work/01/678308.pdf>. Los datos y resultados analíticos de los tejidos de peces y mariscos recolectados están disponibles en el Memorando del resumen de la evaluación de datos – Investigación de la Fase 2 (26 de enero de 2026), disponible en <https://semspub.epa.gov/work/01/100037942.pdf>.

De cara al futuro, como parte de la Investigación de la tecnología/Estudio de viabilidad, la EPA realizará una Evaluación basal de riesgos ecológicos para evaluar los posibles riesgos para los organismos acuáticos y ribereños mediante el uso de datos del sitio (incluida la química del agua y los sedimentos, además de los tejidos), información sobre el hábitat y valores de referencia de la toxicidad.



Fotografía 1: Presentación de la EPA en la reunión del Sitio Superfund Lower Neponset River



Fotografía 2: Foto del río Neponset

CONTACTOS

**ALEXANDER
("TRISTAN") PLUTA**
Administrador del proyecto
EPA de Estados Unidos
617-918-1258
pluta.alexander@epa.gov

EMMA MINKER
Administradora del proyecto
EPA de Estados Unidos
617-918-1325
minker.emma@epa.gov

AARON SHAHEEN
Coordinador de Participación Comunitaria
EPA de Estados Unidos
617-918-1071
shaheen.aaron@epa.gov